

## AVANT-PROPOS

La pensée ne connaît pas de frontières. La sagesse ne se laisse enfermer ni dans le temps, ni dans l'espace. L'Esprit souffle où il veut.

Entre l'Orient où le soleil se lève et l'Occident où le soleil se couche, le chemin est long. L'éloignement géographique n'exclut cependant pas le rapprochement qui se traduit par les affinités de la pensée, aussi bien dans le passé que dans le présent : il y existe bien des chemins qui se croisent et qui se prêtent, ce faisant, à découvrir, à observer et à commenter.

Le volume que nous présentons au lecteur – *Pensées orientale et occidentale : influences et complémentarité* – est le fruit de diverses recherches d'universitaires polonais, canariens, marocains et tunisiens, qui ont uni leurs efforts pour poursuivre ensemble ces chemins fascinants de l'esprit. Il en résulte une recherche interdisciplinaire, qui dévoile des points communs entre deux cultures certes éloignées l'une de l'autre, mais en même temps proches par leur quête de la vérité et de ce qui, dans l'homme, s'ouvre à l'Infini, à l'Autre et à soi-même. Fidèles à cet esprit d'ouverture, les contributions de ce recueil ont été rédigées dans plusieurs langues romanes – français, italien, espagnol, portugais – et selon des méthodologies volontairement différentes. Elles s'inscrivent dans des domaines multiples : langues et littératures, philosophie et théologie, histoire, arts plastiques, musique et éducation. Le terme *oriental* y est compris comme renvoyant à l'Orient arabe ; quant à son pendant *occidental*, il est compris dans son acception d'Occident roman.

Au terme de ce voyage intellectuel, nous tenons à exprimer notre reconnaissance aux Autorités de l'Université Jagellonne et à celles de l'Université La Laguna de Ténérife, de l'Université Mohammed V de Rabat et de l'Université de Gabès (toutes trois liées à l'Institut de Philologie Romane de l'Université Jagellonne de Cracovie par des accords de coopération) pour avoir permis – par leur bienveillance et leur disponibilité – la réalisation du présent volume qui, nous l'espérons tous, en fera naître d'autres.

*Katarzyna Dybeł, Anna Klimkiewicz, Monika Świda*